ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 22 | DIALUNA 10 DI OKTOBER 1960 | Nr. 3859

China Comunista no ta worde admiti como miembro di N.U.

NEW YORK, 9 oct. — Asamblea general a aproba un resolucion Mericano ajera, den cual ta worde recomenda en acuerdo cu e recomendacion dje comision di agenda, pa no discuti e asunto di China comunista den Nacionnan Uni. Esaki tabata di 10 biaha, cu asamblea general a nenga di discuti e punto aki. Prome cu e votamentu e Mericano Wadsworth y e ministro Ruso di asuntonan exterior, Gromyko, a presenta nan argumentonan respectivamente contra y na fabor di admision di China comunista. E ministro Ruso a hanja apoyo di entre otros e representantenan di Yugoslavia, India y Nepal.

Krisma Menon, ministro indio di defensa, a declara cu e comision di agenda a actua cu e derecho cu Asamblea General sol tin. E ta di opinion cu mester hanja un mayoria di 2/3 parti dje votonan pa acepta e recomendacion dje comision. Papiando dje paisnan, na unda un regimen a worde establece pa medio di violencia, el a declara cu tin solamente algun echemplo di pais na unda esey no a socede. E ta di opinion cu no tabatin obyeccion ora cu un regimen mester derrota algo otro.

E delegado nepales a duna un chemplo raro di cordialidad, ora cu el a trata di splica e obyeccion di Wadsworth, cu mester tin eleccion liber na China Comunista. El a puntra: „Pero boso, mi senjor delegadonan, cuantu di boso lo ta den e asamblea aki, si tabatin eleccion liber na boso pais"? Tur hende a keda ketu.

E sesion a keda suspende te majan.

Originalmente Krutsher tabatin intencion di discuti desarme den Asamblea General ajera tardi. Nan ta kere cu lo e presenta oficialmente su proposicion, pa tene un reunion especial di Asamblea General den e proximo primavera, pa discuti e asunto di desarme. Ora cu a resulta cu e debate tocante e representacion chines a dura asina largu, cu no tabata por discuti desarme mas, Krutshef a bai pasa su tercer weekend na e villa ruso na Glen Cove, Long Island. E no a atende e debate di ajera mainta.

E delegacion ruso a informa ministro mericano di asuntonan exterior oficialmente ajera nochi, cu Krutshef lo bai Rusia diahuebes anochi, abordo di un avion ruso di reaccion cu lo sali for di New York. For di esaki ta conclui cu Krutshef lo no bishita Cuba den futuro cercano.

Prome ministro Nehru di India a declara ajera durante un entrevista via television mericano, cu e potencianan occidental ta desea reduccion dje tension internacional, pero no na e momento aki. „Ta existi un disgusto pa discuti e asunto", asina el a bisa.

El a bisa cu e paisnan neutralista no kier pa e „situacion di vries" sigui. Pa e motibu ey 5 di nan a propone den Asamblea General, pa prome ministro Krutshef y presidente Eisenhower reestablece nan contacto, como preparacion di un conferencia supremo nobo entre este y oeste.

Derrota di Krutshef den Asamblea General

„New York Times" a skirbi: „Krutshef a hanja un derrota den Asamblea General, cada biaha cu el a presenta e proposicionnan cu e ta considera mas urgente.

E tabata kier establece asiento di Nacionnan Uni na un otro ciudad, y el a propone pa forma un secretariado general, consistiendo di 3 hende. Asamblea no a acepta ningun dje proposicion aki.

Krutshef a trata na tur manera pa larga Asamblea General expresa su desaprobacion di e politiek di Hammarskjoeld. El a falla na mal manera.

(E ta sigi riba pag. 2)



Diocesaan commissaris T. Sprockel (na robez) durante di instalacion di T. Schwengle (na drechi) como D.C. di Aruba.

T. SCHWENGLE D.C. NOBO DI PADVINDERNAN CATOLICO

NOORD — Padvinder y padvindsternan ayera mainta a traha un circulo den cunuku di Sr. Vi Henriquez na Washington, den cual e ceremonianan cortico di instalacion di e directiva di e comisariaat a tuma lugar.

Sr. T. Sprockel, D.C. di e Diocees, a dirigi e ceremonianan. E Diocesaan Commissaris a revela e paso recien tuma pa haci e movimiento di verkennerij Catolico na Aruba independiente for di esun na Corsow. Awor Aruba ta forma un Distrito cu su propio comisariaat, mescos cu Corsow.

Orador despues a sigi cu instalacion di e promer D.C. di e distrito aki, Sr. T. Schwengle, y di e A.D.C. di e voortrekkersnan Sr C. de Jongh. Pater Goes di e grupo St. Petrus di Santa Cruz na nomber di e Districts Almoezenier a duna su bendicion promer cu e Diocesaan Commissaris a hinka e insigna na sombre di e dosnan menciona. Un otro distincion a bai pa Sr. C. Maduro, e tesorero di e distrito, pa e trabaunan cu el a haci den pasado.

Na final Sr. Sprockel mescos cu e almoezenier a curasha e leidernan presente pa sigi cu e mesun animo pa forma un juventud di caracter den e movimiento aki na Aruba.

C. ANSLIJN A RETIRA DI HULPCOMITE ST. MAARTEN

SAN NICOLAS — Senjor C. Anslijn a informa nos cu el a retira di su puesto como vice-presidente den e Hulpcomité St. Maarten. Un razon pa e retiro aki e no a duna nos.

Nos kier agrega na e informacion aki sinembargo cu semanan pasa senjor York a sigui senjor H. I. Lopez como presidente, como e ultimo a retira pa motibo di su proximo biaha pa Corsow. Senjor York promer tabata co-ordinador di e comité.

W.I.P.P. a publica su programa

ORANJESTAD — E programa di e partido politico mas recien den Antillas, Windward Islands People's Party (W.I.P.P.), e grupo H. T. Lopez, ta consisti di 24 puntos.

E programa cu ta scirbi na ingles y cu ta di stencil ta encabeza pa e lema „Fear God and have no other fear", y ta trata dje 25puntonan di e programa cuminzando cu e promesa di un „New Deal" pa e pueblo di Antillas Neerlandes y ta termina cu e promesa di propaganda e idea di „Grand Netherlanders".

Entre e dos promesanan aki tin diferente puntonan, entre otro nan ta menciona eliminacion di corrupcion y descriminacion, desarrollo di agricultura, introduccion di sistema nobo y moderno pa cria di bestia y pa piscamento, en particular riba e islanan 'riba, desarrollo di turismo pa tur e islanan, desarrollo di industrializacion di Aruba y Corsow; habri convenionan comercial cu Hulanda, Surnam, British West Indies, Venezuela y otro paisnan, pasamento di casnan di gobierno na e huurdernan cu condicionnan atractivo, stimulacion di construccion di casnan pa particularnan cu yudanza di gobierno, introduccion di idioma Hulandes como idiomo principal pa Islanan 'riba y pone e ensenjanza na mesun nivel cu Aruba y Corsow, baha salario di ministronan, rebaha inkomstenbelasting, winstbelasting, belasting di auto, y otro belastingnan, revision di Landsloterij, kita e pagamento di belasting pa Television, revision di codigo penal, y treee mehoracion di trafico entre e islanan.

Atencion y aplauso numeroso pa-grupo-di baile-Carlos Silie

ORANJESTAD — Dos sala di Sociedad Bolivariana Diabiernes y Diasabra anochi bon jena a respalda dos presentacion exitoso di e grupo di baile di Carlos Silie. Gracias na e esfuerzo di e Sociedad menciana tabata posible pa e grupo aki consistiendo di 49 javen Curazolenjos huntu algun colaboradornan tras di telon por a „wip-over" pa un week-end.

Diabiernes anochi pa promer biaha e joven interprete di ballet Carlos Silie a laga su grupo cera conoci cu e publico Arubano. Numeronan clasica, den e promer parti di e programa, y despues otronan alegre y Antillano den e segundo parti a duna tur hende hasta motibo pa aplaudi y comenta cu Silie y su adjudantenan por ofrece algo di balor.

Antes y awar

Cu „Giselle" numero artisticamente presenta den e promer parti di e programa por a mira e bida romantica den e tempo nan aya na Europa. Un principe jorando amargamente perdida di su princesa. Su stimacion pa e princesa tabata asina grandi te cu prins Albrecht mester a paga cu su mes bida.

Y saliendo for di e temponan aya Silie a trece su grupo te den e epoca moderno den e ultimo numero di e anochi: „Punda".

Nomber ta papia pa su mes. E bista di tur dia den Punda. Tur clase di personalidades den bistirnan color alegre a desfila riba escenario moviendo bao tononan antillano di Edgar Palm y Ritmo. E promer presentacion aki a sirbi como empuhe pa Diasabra nochi e sala tabata mas jena ainda.

Asina aki e grupo di Carlos Silie a desfila den e numero „Punda" bao tononan di Edgar Palm y Ritmo.





Un bista di e comedia „Scapin" di e Trupialnan. Meimei Sjon Argon, na su robez sr. Consenshi, y na drechi su jiu Cleante.

Scapin a drenta pueblo

ORANJESTAD — Un biaha mas e Trupialnan a mustra clase den comedia ora cu Diasabra anochi, na e mesun momento cu Grupo Carlos Silie a score otro exito na Playa, bao presencia di e.o. pader y zusternan y un cantidad grandi di parochinan di pader Copray, a estrena „Scapin, como dokter Milagroso".

Un biaha mas e artistanan local a bolbe mustra clase riba escenario.

Tabata un anochi divertidisimo pa e mas di 500 personanan cu a jena e speelplaats di St. Ana school na Noord. Lugar tabata poco pa carga hende, y tor di tempran „Scapin" a cera porta, di manera cu a kere di hanja kaarchi na porta a bai cas desapunta.

„Scapin mester bin Noord un biaha mas", un di nan a bisa.

„Un sinja pa tur hende cumpra nan kaarchinan na tempo", un di e frerenan-Trupial tabata di opinion.

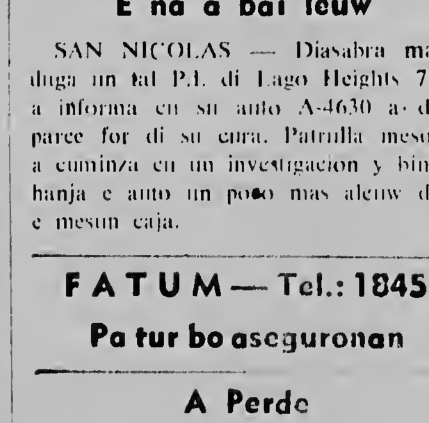
No ta nos intencion dedica mucho espacio riba e comedia mes, ya cu nos a haci esaki anteriormente caba y cu tambe nos no por scirbiele cu e mesun maestria cu e Trupialnan ta sirbiele. Bo mes mester miré, harié y gozé.

DIPUTADO HENRIQUEZ A BAI HULANDA

ORANJESTAD — Diputado di finanzas, senjor O. S. Henriquez, ayera mainta a sali pa Hulanda, na unda e ta bai conferencia cu instancia di gobierno tocante asuntonan financiero.

Por ser accepta cu e conferencia aki tin conexion cu e proyectonan cu territorio insular a publica den begroting, esta expansion di e pista di aeropuerto, cubamento di haaf di Oranjestad, traba haaf di industria na Barcadera, expansion di planta di awa y otronan y pa cual nan a pidi ayudo financiero for di Hulanda.

No ta conoci cuanto tempo senjor Henriquez lo keda Hulanda.



E na a bai leuw

SAN NICOLAS — Diasabra marduga un tal P.I. di Lago Heights 715 a informa cu su auto A-4630 a disparce for di su cura. Patrulla mesora a cuminza cu un investigacion y bin a hanja e auto un poco mas aleuw den e mesun caja.

A Perde

Edlina Latoche a perde un tabla di biljechi nr. 22211.

China Comunista no ta worde admiti como miembro di N.U.

(Continuacion di pag. 1)

E prome ministro a hiba algun amigo New York, nan cantidad no a aumenta cu ni uno.

El a demostra su mal maneranan na un manera cu no por iguala. El a ganja den splicacion di casonan y el a demostra pueblo su maneranan mentiroso na un manera di sinberguenza. Y resultado di tur esaki tabata: nada, cu e por bisa cu ta esey el a gana, y critica severo di tur su manera di actua", asina „New York Times" a skirbi.

Krutshef a pidi p'e tene un discurso

Prome ministro Krutshef di Rusia a pidi pa tene un discurso den Asamblea General awe.

Expresion di Krutshef durante un lunch

Krutshef a anuncia na un lunch di corresponsalnan cerca Nacionnan Uni, cu mester convoca un reunion dje asamblea na februari, maart of april, pa discuti desarme. E sesion mester tuma luga na Ginebra, Moscu of Leningrado.

Krutshef a bisa cu el a menciona e idea aki cerca MacMillan, y esey no a rechasele.

Krutsbef a recbaza e proposicion di MacMillan pa forma un comision di expertonan pa discuti e problema di desarme, bisando cu lo dura 5 te 10 anja e ora ey, prome cu nan cuminza studia e desarme mes.

Krutsbef a bisa cu MacMillan a sigurele cu lo tin un conferencia supremo mas. El a bisa MacMillan cu e ta prefera un conferencia di tur e estadonan cu mester firma un pacto di paz cu Alemania. Toch e ta dispuesto na atende un conferencia supremo pa discuti e problema aleman. Sperando esey e ta dispuesto na mantene e status quo na Berlin.

El a bisa cu su proposicion pa reorganiza e secretariado di Nacionnan Uni ta razonable. No ta pidi un posicion igual, pero un tercer parti dje autoridad den e comision propone di 3 comisario, pa reemplaza e secretario general, un tercer parti pa e paisnan neutral y un tercer pa occidente. e habitantenan dje paisnan socialista y neutral ta mas cu 2/3 parti dje habitantenan di enter mundo. Awor aki e paisnan imperialista y colonialista tin un mayoria, pero esey por cambia y mi ta pronostica, cu algun dia boso lo ta den minoria.

Si e paisnan socialista no worde representa na mes manera cu e paisnan occidental y neutral, „nos lo mantene nos interesnan afor dje organo internacional aki y nos lo confia riba nos poder".

Un portavoz ingles a informa na New York diabiernes, cu prome ministro MacMillan no a sigura su colega ruso positivamente cu lo tin un conferencia supremo. Nan a discuti e posibilidad di un tal conferencia, si.

Ministro Luns a combersa cu periodistanan hulandes

Ministro Lins di asuntonan exterior di Hulanda a bisa periodistanan hulandes cu e ta bini Antillas awe for di Washington, pa tene discusion cu e ministronan presidente di Surinam y Antillas Hulandes y pa e conferencia di embahadornan hulandes na Suramerica.

El a tene discusion na Washington cu ministro Gates di defensa di Merca y cu e subministro dje departamento ey y cu hopi autoridad di e ministerio di asuntonan exterior.

E ta masha satisfecho tocante e discusionnan cu el a tene tocante Indonesia na Washington. El a bisa cu ministerio mericano di asuntonan exterior a sigurele, cu un noticia den „New York Times", tocante aumento dje entreganan mericano (armanan etc.) pa Indonesia, tabata completamente incorrecto y cu e programa normal di entreganan di Merca na Indonesia ta sigui, sin cambio. Ministro Luns a discuti tambe e interesnan di KLM y Lebano Oriente, e problema Nueva Guinea y integracion di Europa.

Gobernador Rockefeller condecora cu e distincion hulandes di mas altu

S.M. La Reina a condecora gobernador Nelson Rockefeller dje estado New York cu e condecoracion mas haltu hulandes, cu por duna ciudadanonan estranhero, cu exclusion di lidernan di estado.

Gobernador Rockefeller a hanja e condecoracionnan di gran oficial den orden di Oranje Nassau, en aprecio pa su parti den organizacion y preparacion dje celebracion Hudson-Champlain, na ocasion dje di 350 anja di existencia di New York, anja pasa. Punto culminante dje celebracion tabata e bishita cu prinses Beatrix a haci na e estado New York.

Nigeria admiti den Nacionnan Uni

Consejo di Seguridad a decidi unanimamente ajera, di admiti Nigeria den Nacionnan Uni.



Candidato Nixon ta andando door di Michigan i mescos cu e ta conferencia na tur puntonan i skinanan dje luga aqui, el a dicidi awor na tene un conferencia masha formal na Michigan pa Michigan State School for the Deaf students. Nixon a expresa palabranan masha serio na e estudiantenan aqui, munstrando nan cu ta nan ta e pilarnan riba cual pueblo Mericano lo mester sostene majan i nan mester tuma na consideracion cu cada un di nan tin di yuda na carga un dia e responsabilidad pa medio di nan estudio i capacidad di ta guia di nan pueblo. I tur stens di estadonan ta riba nan.

Trinitario H. acusa di a horta cartera a hanja tres luna

ORANJESTAD — Pa haci su mes donjo ilegitimo di propiedad di otra y tambe di desfalco o encubrimento nan a acusa e Trinitario di 51 anja R.A.H., biba den Doormanstraat na San Nicolas. Un tal R.P.D. a mustra H. como e persona cu dia 18 di September a bai cu su cartera cu el a laga atras den un autabus. Acusado, cu ta chofer di bus grandi, a rechaza e acusacion aki y despues cu fiscal a pidi seis luna e huez a baha e castigo te na mitar.

Storia basta largo

Cu un simpel cartera por a trece tur e hendenan cu tabata den e taxi, na momento cu D. a sinti falta di dje e diademingo ey, dilanti buez nan no por a kere. Seis testigo a worde jama, pa conta loke a pasa den e taxi cu e asunto di cartera.

E acusador D. cu buntu cu su amigo Y. a drenta den e autobus na Playa cu destino San Nicolas a krimp su curpa den un boeki di e auto y na haltura di Sabaneta a dicidi na paga e chofer. „Mi a saca un florin y paga p'ami y pa mi amigo". Pa motibo cu e autobus tabata jen y e no por a hinka e cartera bek den su saco D. a dicidi na ponele riba e pida sienta cu a keda basbi mei mei di su dos pianan. Ta te na momento cu e y su amigo a baha banda di e gasolin station na San Nicolas D. a corda cu el a laga su cartera den e autobus. Mesora el a plama un careda tras di e autobus, cu tabata para na un otro stop un poco mas leuw, y reclama su cartera. Tur loke cu e chofer C.E. por a haci ta mustra D. cu ta e homber cu ta bai ey (den e caso aki acusado H.) tin e cartera den su poder. E dos amigonan a corre tras di H. y parele, y puntré pa e cartera. Acusado mesora a saca dos cartera for di su saco y mustra nan; pero ningun di e dosnan aki tabata e cartera di D. Banda di porta di Lago e dos amigonan a bolbe topa cu acusado y atrobe nan a puntrele pa e cartera.

E biaha aki H. a k ta su petebi, hiza su mannan den halto y bisanan „lis-tra". D. a fula acusado di ariba te abau pero no por a topa cu su cartera. Sinembargo e no a confia e cos aki mucho y a pidi acusado pa bai warda di polis pa caba cu e cos aki. D. mes a bai adilanti y a laga acusado atras cu e otro amigo. Acusado sinembargo no a bai directamente pa warda sino a pasa come un rato na cas. E investigacion den warda di polis tampoco no a trece nada na cla y e cartera di D., cu segun e ta bisa tabata contene fls. 185,— a keda un misterio.

Na Mishi Cuné

Declaracion di tres di e testigonan e fiscal sr. S.H. Tjon Ajong a banja suficiente interesante y a base di esakinan el a banja acusado culpable. E chofer di e autobus C.E. a confirma cu D., cu tabata sinta atras den e autobus, a pagele cu un florin. E (chofer a mira den e spiel su dilanti cu e cartera cu D. tabatin no ta meskos cu e dosnan riba e mesa dilanti huez. El a bisa tambe cu ora nan a jega na e gasoline station tur bende a baha, cu excepcion di acusado H. (sinta patras) y e testigo R. (sinta banda di chofer).

Promer hende cu a mira e cartera den vloer di e autobus tabata e jovencita N.H. ora cu el a subi e autobus na e segundo stop. E chofer mesora a corda riba e disco y a grita e jovencita „No mishi cuné". Acusado cu a baha caba e ora ey a bini bey y a pidi e cartera ya cu segun el a bisa ta su propiedad. Tambe el a bai cu fls. 1.25 cu tabata banda di e cartera. Tanto e jovencita aki como e otro testigo R. a mira cu e cartera den vloer di e autobus no ta parce ningun di e dosnan riba e mesa.

„Acusado no ta ninga di a coge e cartera, pero cu esaki tabata di dje", e fiscal a bisa. Un cos ta sigur pa sr. Tjon Ajong y esey ta cu e tres testigonan aki ta eens cu e cartera cu acusado a coge den vloer no ta parce e dosnan riba mesa. Un otro accion sospechoso di acusado ta cu e no a bai warda directamente, sino a pasa cas promer. Riba declaracion di e tres testigonan aki anto e fiscal a hanja encubrimento intencional comproba. Pa e hecho aki el a demanda un castigo di seis luna cera y cu esaki lo socede inmediatamente. Pa e promer acusacion contra acusado esta ladronicia e fiscal a pidi pa declarele liber.

Prueba no ta suficiente

Mr. P.V. Sjiem Fat actuando di defensor pa acusado ta hanja cu e prueba di fiscal pa castiga su cliente no ta suficiente. Segun e abogado e fiscal ta bisa cu for di declaracion di e tres testigonan ta resulta cu e cartera den e taxi ta di D. Mr. Sjiem Fat ta hanja cu e testigonan no por bisa cu siguranza cu e cartera banja ta di acusador. E abogado a trece adilanti tambe cu den e mesun autobus ey tabatin tambe un dama latina, kende nan no por a logra hanja te ainda pa declara como testigo. Mescos cu e cartera e dama aki tambe a somenta. Mr. Sjiem Fat ta hanja cu no ta acusado a coge e cartera. Tambe e ta kere cu den un tempo asina corto y den un cuarto chikito por tin suficiente chens pa sconde un cartera. „Sr. presidente ta worde pidi na bo pa sentencia un hende cu a coge algo cu no por worde hanja", e abogado a bisa. „Ta aceptable na sentencia acusado riba declaracion di algun testigo," e abogado a puntra.

E ta hanja tambe cu acusado no tabatin ningun motibo pa coge e placa; e tin trabau, no tin debernan financiera y e tabatin placa cunele na e momento ey. Per ultimo mr. Sjiem Fat a mustra riba e bon nomber di acusado cu tin 30 anja riba e isla y cu casi nunca a bini den contacto cu polis. El a pidi e huez pa ser un poco mas clemente den su sentencia.

Mr. J.V.M. van Koot ta hanja cu apesar di e ningamento, tog acusado ta culpable Contrario cu e opinion di fiscal e ta hanja cu e promer acusacion, ladronicia, ta comproba.

Esaki pasobra acusado a gapa cu placa for di e cartera cu el a coge. E huez a tene cuenta cu nunca antes ainda acusado a worde sentencia pa un of otro delito. El a baha e castigo te na 3 luna di prison inmediato kitando e tempo den voorarrest for di 18 sentember. E dos carteranan lo worde debolbe na acusado.



Dennis, de schrik van de buurt!

„Breng dat ijsje maar hier".

„Trece e ice-cream ei aqui numa".

NI FISCAL, NI HUEZ TA MIRA VIOLACION DI CODIGO PENAL

den convenio PPA-Fichi Croes

ORANJESTAD — Tantu e fiscal como e huez den prome instancia a participa senjor H. I. Lopez di no ta mira un delito den e convenio hacl entre senjor Porfirio Croes y algun miembro di P.P.A., dia 25 oktober 1958. Den e convenio aki entre otro a ser conveni cu senjor Croes lo keda nombra como ambtenaar di territorio insular Aruba y cu senjor Croes no mester tuma parti den ningun actividadnan politico.

Senjor Lopez, miembro di Staten pa istanan 'riba, a opina di ta mira violacion di art. 183 di Codigo Penal cu ta bisa cu corrupcion ta castigable. Sr. Lopez ta hanja cu delito di corrupcion a ser cometi den e convenio en kestion.

Dia 12 di April dje anja aki el a haci algun pregunta tocante e convenio y su sospecho na Ministro di Husticia. E Ministro a contesta senjor Lopez, cu si e ta kere di mira un violacion di ley, cu e mester acudi serca fiscal.

Dia 9 di juli senjor Lopez a dirigi un carta na fiscal, cu e peticion pa entabla un persecucion judicial. Fiscal a contesta dia 1 di Agosto di no ta mira ningun violacion di ley den e convenio. Tampoco e peticion di senjor Lopez, haci na fiscal 4 di Agosto pa investiga e caso, a hanja oido. Fiscal a scirbi 25 di Agosto cu e convenio no a viola ningun Disposicion Penal, di manera cu persecucion den e kestion pa violacion di art. 183 di Codigo Penal tabata imposibel.

Como delaster instancia ta keda e huez, kende 21 di September a ser suplica, haciendo uso di su autorizacion, pa duna fiscal ordu pa entabla un persecucion judicial. Dia 26 di septemher huez a contesta di ta acuerdo cu e punto di bista di e fiscal. Huez ta afirma cu e peticion di retiro di senjor Croes, dificilmente por causa violacion di Disposicion Penal, mientras cu kedamento for di actividadnan politico (door di senjor Croes) no por ser considera di ta contra su deber(como futuro ambtenaar).

Situacion a bira grave na KATANGA

ELISABETHSTAD, 9 oct. — Situacion a bira masha grave na parti noreste di Katanga durante e ultimo 24 horanan. Trupanan Katanges y miembronan dje tribu Baluba a bringa contra otro. Oficialmente a worde informa cu como 350 hende a muri. Un dje victimanan ta un Europeo, y un muher y un mucha tambe a muri.

Diahuebes anochi un patrulla irlandes di Nacionnan Uni a drenta E ciudad Niemba. E rebeldenan a destrui hopi dje ciudad y e tabata abandona. Un portavoz a bisa cu e agresornan a retira na Kiambi, parti ester di Maneno, cual ciudad ta den man dje Batubanan, cu ta contra gobierno di Katanga. Un portavoz di Nacionnan Uni a bisa cu ta probable cu nan a bai cu 30 gijzelaar, entre cual 4 hende blancu.

Na Kabalo nan ta spera un atake dje Balubanan.

Ehercito di liberacion na Katanga

Despues di un exilio di 2 luna, durante cual periodo di tempu simpatizadornan tabata ocupa e ciudad, gobierno dje estado autonomo Sur-Kasai a regresa na Bakwanga. Prome cu el a bai Bakwanga bek, prome ministro Ngalula a tene su ultimo conferencia di prensa riba territorio katanges.

El a bisa cu gobierno di Sur-Kasai ta mantene relacionnan estrecho cu Katanga den un union economico, cultural, aduanero y monetario. El a elogia actividad dje trupanan di Nacionnan Uni na Kasai y Congo y el a critica e trupanan di Lumumba.

Ngalula a bisa cu e habitantenan a sufri masha hopi door dje medidanan dje trupanan ey, cu a causa morto di miles di hende civil. Ngalula a bisa cu e ehercito di liberacion a causa solamente 10 morto.

Loque gobierno Kasai a demostra

Gobierno di Kasai a desmenti claramente awe, cu presidente Albert Kalondji lo tuma parti na e gobierno nobo di Lumumba.

Mobutu a stroba esfuerzo di Lumumba

Coronel Mobutu, e lider militar na Congo, a stroba un esfuerzo di Lumumba pa forma un gobierno nobo door di arresta 12 simpatizador dje regimen di Lumumba. Mobutu a bisa cu e medida di Lumumba no tin derecho husticial.

E lista nobo di ministronan tabata inclui nomber di 2 oponente di Lumumba, Bolikango y Kalondji, ambos simpatizador di un estado federal. Nan a declara sinembargo, cu nan a worde inclui den e gabinete, sin cu nan tabata sabi nada di antemano. Bomboko, kende tabata ministro di asuntonan exterior den e prome gabinete di Lumumba; Ileo, cabezante dje contragobierno y Chombe, prome ministro di Katanga, no tabata inclui riba e lista.

Tabatin un poco tension na Leopoldstad

Awe mainta tabatin un poco tension na Leopoldstad despues di un rebeldia di un gran cantidad di poliz congoles cu a cera of al comisarionan di poliz, asina e agencia congoles di prensa, cita pa Belga, a informa.

E rebeldenan a bai stadhuis arma y a secuestra e alcalde interino. Parce cu motibu di accion dje poliznan ta resultado dje hecho, cu un promesa tocante aumento di sueldo no a worde tene.

Prins Bernhard a yega Spanja

MADRID, 8 october. — Prins Bernhard a jega na e aeropuerto Barajas di Madrid pa un bishita privado di algun dia na Spanja, pa jaag den vecindario di Madrid. E Prins a worde ricibi pa e embabador hulandes na Spanja, funcionarionan altu dje embabada y representantenan dje ministerio spanjo di asuntonan exterior y di ehercito spanjo y forza aereo.

Rumornan cu ta circula na Teheran

TEHERAN, 8 october. — Na Teheran tabata circula e rumor cu emperatriz Farah a duna luz na un yiu homber, pasobra e habitantenan dje ciudad a tende 21 tiro di cajon, sinembargo e tironan tabata pa habri un exposicion industrial aleman na Teheran. E mediconan dje emperatriz a informa cu e yiu lo no nace prome cu aki uno of 2 siman.

Dos boto a bolter

WILLEMSTAD —

(Di nos corr. na Corsow)

Un hoben a hoga

Ajera tardi durante e picnic na Spaanse Water na beneficio di fondo di orcan St. Maarten, a pasa un desgracia cu a costa bida dje hoben Frank Jose di 23 anja di edad.

Frank Jose, empleado na dept. di telegram di servicio di Landsradio cu primeramente tabata tuma parti na e picnic, a bai kuier atardi den un boto cu motor p'afor hunto cu dos damas y dos joncuman.

Segun nan ta bisa diripiente banda di tanki II di CPIM e hoben aqui a lamta para den e boto. El a perde equilibrio y a bolter p'atras y a disparce den awa. Probablemente senior Jose lo tabata bao di influencia di bebida sterki ora cu e caso aqui a pasa. El a bini riba awa trobe y a warra rand dje boto cu intencion di subi den e boto.

Pero na luga di e subi e boto a bolter. Y aunque cu e cuater hobennan otro cu tabata den e boto na e momentu ei no tabata sa landa, sinembargo nan a ser salba y a bini terra. Pero Jose no a bolbe mas.

Naturalmente nan a bati alarma. Cruz Roja tabata inmediatamente na e luga di accidente. Nan a trece Jose riba terra y 40 minuut largu nan a queda ta dune respiracion artificial pa dispierta spiritunan di bibu no por a logra. E pober a hoga. Ora cu dokter Allart a yega tur loque cu e por a haci ta constata su morto. Nos condolencia na famia dje defunto.

Un velero a zink

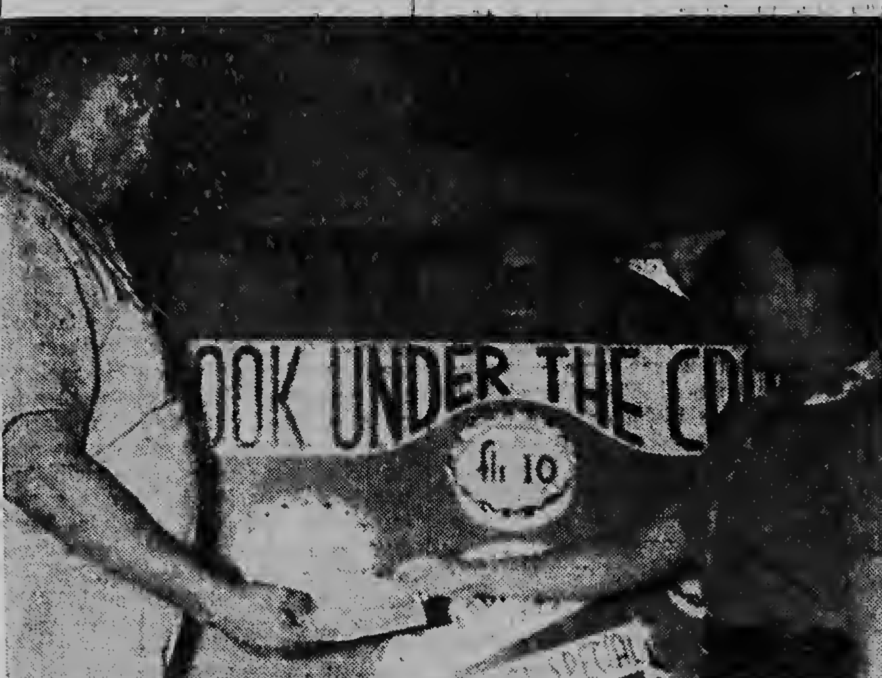
Ajera tardi banda di Hotel Avila pa motibu di lamar bruto un dje zeilbootnan cu tabata tuma parti na e concurso di Piscadera, a bolter. E cuater personanan cu tabata den dje a salba, pero e velero aqui mes a zink por completo bai perdi.



***PIM I RITA A CASA.** Ultimamente a contrae matrimonio entre Pim Jacobs i Rita Reyes. Despues di e solemnidad un pareja brillante ta bandona stadhuis na unda hopi admiradornan a bini pa nan bin munstra nan interes.*

LESA „ARUBAANSE COURANT"

Atrobe dos ganador di TROPICAL SPECIAL Placa ta jobe



Senjor Isaias Maduro di Santa Cruz 75 siman paso a bebe un sabroso TROPICAL SPECIAL, el a woak bou dje tapa y . . . a gana cincuenta florin. Na oficina di Tropical Bottling Co., fabricante di TROPICAL SPECIAL, senjor Maduro a ricibi di Sra. Rosemorie Maes, cahera, ƒ 50,— den presencia di senjor E. J. Prins, Soles-manager.



CINCUENTA FLORIN senjor Theodoor Todmon di Boutenstraat 6 no San Nicolas a gano, kende den Henriquez Grocery na Brazil o cumpro su TROPICAL SPECAL. No nan cas senjoro Todmon ta ricibi e ƒ 50,— for di man di senjor E. J. Prins, Riba e portret nos ta mira tambe Violet Todman, jiu di senjor y senjora Todmon.

Haci mescos cu Srs. Maduro y Todman -y miles otro mas Ora Bo tin sed, bebe TROPICAL SPECIAL Placa ta jobe

Jong Aruba a derrota Aruba Jrs cu score di 5 pa 1

(Di Nos Redactor Deportivo)

E speranzonon compeonil di Aruba Jrs. a cai Diasobro onochi hunto cu e derroto cu non a bolbe sufri cerca e muchonan di Jong Arubo. Pa ombos esaki tobota non ultimo wega di e campeonato 1960, e promer-nan den completa e program. Arubo Jrs. pues a kedo cu total di 10 punto y Jong Aruba cu nuebe. Como cu tonto R.C.A. como Estrella tin 11 punto caba y faltando codo un dos wego aindo, Aruba Jrs. no tin chens ni di kedo den e segundo puesto mas.

E titulo di campeon di anja 1960 lo bai sea pa R.C.A. of pa Estrella. Pa e segundo puesto tin un chens ainda e muchanan di Dakota cu e anja aki tabia tin un comienzo fatal, pero ta indicando cu nan ta recobrando nan forma awor den e ,parti final di e campeonato.

Teo Gil o hobri score tempran

Dos minuut despues cu referi Jonchi Fingal a duna e senjal di cuminza, e delantero di Jong Aruba Teo Gil ta pone su equipo ariba. Su shot a sali durante ,scrimmage sorprendiendo e defensa di Aruba Jrs. Score 1—0 pa Jong. Aruba.

E proximo atake cu ta duna resultado ta di Jong Aruba den di 8 minuut. Atrobe ta Teo Gil, kende despues di ricibi pase for di su alero drechi Vale de Kort, ta posiciona y shot lastra. No tabta un shot dificil, pero keeper Loefstok no a haci esfuerzo pa tahele y ta te den net el a bai para. Score 2—0 na favor di Jong Aruba.

E gol cuida pa Nel Frank di Jong Aruba ta worde amenaza seriamente den di 14 minuut.

Despues di combinacion cu Waty Vos, e alero robes Gochi Brion ta pone un potente shot cu permiti keeper Frank luci garrando e cuero den hunita uitval.

Defensa di e equipo di Socotoro ta hungando desconcerta y sin acoplacion. E delanteronan di Jong Aruba ta liber den hopi ocasion, pero nan shooting ta erratico.

Benny Geermon ta onota unico di Aruba Jrs.

Binti minuut biceuw e wega tabata ora cu Luisito Vingal ta ricibi un pase den posicion offside cu no ta worde constata. For di ey ta nace e unico gol di Los Azules. Vingal a rush aden y a haci pase pa Benny Geerman, kende for di hopi cerca a shoot aden lagando keeper Frank sin chens. Score 2 pa 1.

Despues cu Cheppy Kelly di Jong Aruba ta cai net na momento cu e tabata bai pone un shot despues di pasa e defensa di Aruba Juniors, na otro banda Benny Geerman ta weita un bon shot di dje worde taha den mes bon forma door di keeper Frank.

Un otro atake di Aruba Jrs. bon forma ariba ala robes por cierto, ta bai perdi ora cu rechtsbuiten Fundador no ta provecha e voorzet di Fon Paula.

Linksbinnen Cecilio Farro dos biaha ta trata di sorprende pero su shotnan tabata hiba mal direccion. Un otro biaha cu e huagador aki ta hanja un oportunidad, e ta lage pasa door di cu e no por a domina e bala hon.

Jong Aruba cu pasenan rapido y largo ta duna e wega ritmo hopi rapido. Halftime ta bai aden cu e score di 2 pa 1 pa Jong Aruba.

Segundo tempo: Tres gol mas pa Jong Aruba

Cu su caracteristico entusiasmo e equipo di Noord ta ueminza e segundo tempo. Nan pasenan largo ta sorprende e defensa di Aruba Jrs. den di 4 minuut y ta sigi un largo scrimmage den boca di e gol di Aruba Jrs. Dos biaha back di Aruba Jrs. ta saka e bala, mientras cu keeper Godo Loefstok desesperadamente a sali en busca di e cuero. Di tres biaha sinembargo no tabata tin manera mas pa debolbe e bala. E gol aki cu a pone e scoreboard marca 3 pa 1 a worde anota door di Vale de Kort.

Un shot di Luisito Vingal den di 12 minuut ta bai directamente den man di keeper Frank. Poco pafor di doelgebied di Aruba Jrs. Teo Gil ta cobra un freekick cometi contra di Cheppy Kelly, pero su shot ta mucho halto. Dos biaha Cecilio Farro ta pone keeper Loefstok den accion: ambos shot a worde garra door di e portero.

Den fila di Aruba Jrs. Maiky Vos ta drenta na luga di Pepe Fingal, unico cambio di e wega.

Cheppy Keily ta anota number cuotro

Combinando cu de Kort. Cheppy Kely ta logra forma un atake rapido. Kely por ultimo ta ricibi e bala y cu un shot lastra den skina ta pone e score board marca 4 pa 1 awor.

Completamente demoraliza, e oncena di Aruba Jrs. ta hunga resto di e partido den cual ainda Cecilio Farro ta mira chens di anota un gol mas pa pone e score final di 5 pa 1 pa Jong Aruba.

E equipo di Noord a obtene asina su victoria number cuatro di e temporada. Y hunto cu nan empate di e promer rond cu Dakota nan a caba pues cu total di 9 punto, loke ta pone nan actualmente den puesto number cuatro.

Contando cu e partido di siman pasa entre San Nicolas Jrs. y Dakota, cu no a termina ora cu San Nicolas Jrs. a huelga contra di un decision di e arbitro, ta worde duna como gana na Dakota, nos ta hanja cu Jong Aruba ta sigur cu e no ta keda den ultimo puesto na momento di termina e campeonato. Nan pues ta sigur cu lo no baha e anja aki pa A-klasse. Dos equipo ta corriendo e riesgo aki ainda, cualnan ta Dakota y San Nicolas Jrs. Esakinan tin respectivamente 5 y 6 punto.

Posicion di e clubnon di hoofdklosse

Incluyendo e dos partidonan di siman pasa y contando esun di Dakota — San Nicolas Jrs. como un triunfo pa e dakotenjonan nos ta hanja e siguiente tabla di posicion:

CLUB	WH	WG	WE	WP	GF	GC	Pts.
R.C.A.	8	5	1	2	27	12	11
Estrella	8	5	1	2	21	14	11
Aruba Jrs.	10	5	—	5	18	22	10
Jong Aruba	10	4	1	5	20	25	9
San Nic. Jrs.	9	2	2	5	13	21	6
Dakota	7	2	1	4	3	8	5

RAPID A SWEEP TRES TITULONAN DI VOLLEY NA LAGO SPORT PARK

(Di nos redactor Deportivo)

E tres titulonan di e torneo di volleyball organisa door di Lago Sport Park a bai tur pa Rapid, e fuerte club den e ramo di deporte aki procedente for di Savaneta. Ya nan equipo masculino a podera di e titulo den clase B pa cu diahuebs esun masculino di clase A y esun femenino Rapid Reds mester a enfrenta dos fuerte rival den e finalenan.

Rapid I a logra gana Flash den un partido cu a dura cuatro game. E gamenan a caba 3 pa 1 na favor di Rapid I cu asina a clinch e titulo den su division.

Luego e damanan di Rapid Reds a enfrenta e sexteto di La Fama. Sumamente interesante e finale aki a hira cu mester a bai tur su extenso, esta cinco game. Rapid Reds a gana cu anotacion di 3 game pa 2, obteniendo asina e titulo di campeon den e division femenino.

Y cu esey Rapid a sigura e tres titulonan di Lago Sport Park e anja aki Indudablemente un notable hazanja, pa cual nos ta felicita e componentenan di e club aki sinceramente.

Otro mojan presentocion di copas

Ariba canchanan di Lago Sport Park y despues di dosp artido di dos exhibicion, den cualnan lo hunga 7.30 Rapid I contra di Flash (Caballeros) y luego Rapid Reds contra di La Fama Damas), cual lo cuminza 8.30 lo tuma luga presentacion di copanan na e campeon y subcampeon.

Resolucion aproba pa partido Laborista Ingles

SCARBOTOUGH, 7 october. — E congreso dje Partido Laborista Ingles a aproba un resolucion, lamentando tur esfuerzo pa inclui Africa den e guerra frio, unanimemente.

E congreso a aproba e esfuerzonan di Hammarskjoeld y e estadonan independiente africano, pa evita cu Congo lo bira escena di e guerra frio. Nacionnan Uni mester uni tur e resistencia contra discriminacion racial y particularmente contra e „politiek inhumano di apartheid" na Surafrica. Gobierno ingles mester duna e pueblonan cu ta bao di dominio ingles ainda, autodeterminacion, asina e congreso a dicidi.

Cumpleanjos

Ta cumpli 2 anja e chikitin Johnny Hubert Geerman y ta ricibi felicitacion di su tata Honias, mama Elizabeth, wela y welonan, pepe Ninita, tanta y omonan.

Ta celebra su fecha natal e hoben Stani Farro y ta ricibi felicitacion di su tata, mama, rumannan, prima y primonan, especialmente di Damasio y Pedrito Gomez, Oscar y Jani Gironimo, Wilmo, Julio Gomez y Cobito Vrolijk, Gabriel y Domi Medina.

Ta celebra su feliz cumpleanjos e gentil caballero Dionicio Estanislau Farro y ta ricibi felicitacion di su tata Thomas, mama Emilia, rumannan Joanna, Lucia, Lina, Feliz, Beni, Maria, Herman y Jolanda Farro, omo Tolin y Servatio, pepe Magdalena, especialmente di su amigonan A.S.V. Union Juvenil Noord, amigonan di Panaderia Moderna.

A celebra su feliz cumplenjos srta. Theresita Roga y ta ricibi felicitacion di su tata, mama, rumannan y demas familia Roga, tambe di tur su amiganan di Fanny's Shop.

Senjora Brigida Ras a celebra su cumpleanjos y ta ricibi felicitacion di su estimado esposo Ibakobi Ras, jiunan Edi, Atanaco, Nora, Rafael, Juan, Rubey, Teo, Judita Ras, mama Anita Geerman, rumannan Reinilia, Adriana, Maria, Daniel, Ana, Johan, Florita, sobrina y sobrinonan, tanta y omonan, comper y comennan, tambe di familia Ras y Geerman.

E linda hobencita Delfina Geerman ta cumpli anja y ta ricib felicitacion di su mama Ana, rumanna Ramona, Maragrita, Carmen Geerman, estimada wela Anita y Francequita, tanta y omonan, prima y primonan, muy especial di Tina, tur amiganan di school di Santa Cruz y di familia Geerman.

Srta. Ika Donker ta celebra su feliz cumpleanjos y ta ricibi felicitacion di su amiga Chinda Hidalgo.

Ta recorda su fecha natal e simpatica hobencita Brigida Pelagia Werleman y ta ricibi felicitacion di su tata Bernardo, mama Bertranda, rumannan Pedro, Jose, Leonelto, Luis, Servacio, Protacio, Mariano, Marin, wela Marcela, welo Cleto, tantanan Sara, Francisca, Clemencia, Damasa, Coleta, Trinita, Jordano, Alejandro, Thomas Aquino tanta Juchi Werleman tur tanta y omonan, familia Werleman, tambe di e team A.S.V. Sport Boys.

Awe ta celebra su feliz cumpleanjos srta. Ramona Geerman y ta ricibi felicitacion di su estimada mama Imelda, tata Panchico, rumannan Jacinto, Basilio, Julian, Maria, Francisca, Rosimbo y Feliz, tanta y omonan, prima y primonan, wela y welo, tambe di su amiganan Lucia y Nea, Maria, Helena, Irma, muy especialmente di e Team di futbol A.S.V. Trappers.

Senjora Francisca Koolman ta cumpli 30 anja y ta ricibi felicitacion di su querido esposo Johannes, jiunan Bibana, Alejandrina, Maria, Regina y Filomena, tambe di su rumannan Angela, Jacenta, Leonido, Fernando y Simon, di mama Mauricia, di Dominico Koolman, y Johanita Koolman y demas familia Koolman y Angela.

Ta celebra su feliz cumpleanjos e hobencito Wilfred M. de Cuba y ta ricibi felicitacion di su mama Rosa, tata Miguel, rumannan Edwin, Roland, Astrid, Maiki, Maria, y familia Webb y Franken.

E hobencito Gerardo Marcelo Dorothal ta cumpli 5 anja y ta ricibi felicitacion di su tata Julio, mama Petra, rumannan, tanta y omonan, prima y primonan, welo y wela, madrina Beatrix Dorothal, padrino Leoncio Dorothal, y demas familia Kock y Dorothal.

Agenda

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo

Edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ- EN UITGEVERS- EN PUBLICITEITS MIJ.
Nassaustraat 85 - O'stad, Aruba N.A.

Suscripcion ƒ 3.— paga adelanta
Edicion suelto 20 ct.

Telefon:
1116 Directiva y anuncio
2116 Redaccion y suscripcion

Directeur-hoofdredacteur: G.J. Staartjes

Imprimi na N.V. Drukkerij „De Stad"

CINE

DE VEER 8.30 „The wind cannot read"
RIALTO 8.00 „The five Pennies"
PRINCIPAL 8.00 „Witness for the prosecution"
AURORA 7.30 „Arson for hire"
SAVANETA 7.30 „Op de reeperbaar 's nachts om half een"

WIT-GELE KRUIS

Zr. Ewalda - Zr. Perpetua. tel. 2200

POSTSLUITINGEN Moondog

Barranquilla 15.30. Curacao 8.30 & 16.00, EUROPA 8.30 & 15.30, Miami 8.30, New York 8.30. Panama 15.30. Caracas 15.30.

RADIO KELKBOOM

Dialuna 10 di oktober

11.30 Opening
12.00 Lunchmuziek
12.10 Noticias local na Pap.
12.25 Nieuwsberichten
12.45 Norte Americana
12.55 News in nutshell
1.00 Musica varia
1.30 Sluiting
4.00 Musica mejicana
4.30 Noticia local-polis y deportiva
4.45 Cocktail musical
5.00 Danzones Cubanos
5.15 Trio Los Panchos
5.30 Alle hens
6.00 Calypsos
6.15 Cumple años feliz
5.30 Dinnermuziek
6.45 Charla deportiva
7.00 Noticias na Pap.
7.15 Musica Varia
7.30 Musica Hulandes
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Norte Americana
6.15 Lagrimas de una madre
8.30 Musica varia
9.00 Peticiones
9.30 Adilia de Castillo
10.00 Sluiting

RADIO VICTORIA

Dialuna 10 di oktober

11.00 Apertura
11.15 E Mondu Femenino
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada
12.30 World News
12.45 Organ Memories
1.00 Radio Concert Hall
2.00 The Reading Room
2.15 Sacred Songs
2.30 The Quiet Hour
2.45 Ensueños Musicales
3.15 Café Con Musica
3.30 Decision
4.00 Musica di Banda
4.15 Econan Celestial
4.30 Vertel Uurtje
4.45 Waltznan Favorito
5.00 Voz del Evangelio
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Interludio Musical
6.00 Ultimas Noticias
6.15 Sucesos Deportivos
6.30 Noticias Hulandes
6.40 Musica Clasica
7.15 The Bandstand
7.30 World and the Word
7.45 Miracles
8.00 World News
8.10 Off the Record
3.30 Back to the Bible
9.00 Musical Gems
10.00 World News
10.15 Hymns that Live
10.30 Sign Off

RADIO CARACAS TELEVISION

Lunes 10 de octubre

9.50 Marcha Oficial Himno Nacional Presentacion
9.55 Informacion sobre los Progr. del dia
10.00 El Tio Vacaciones
10.30 Cosas de Mujeres
11.15 Cortos Cinematograficos
11.30 La Perfecta Ama de Casa
12.00 Gran show de las Doce
1.15 Su novela Fab-Vorita
1.30 El Imparcial Television
2.15 Cortos Cinematograficos
2.00 Pante y aparte
2.30 Club Femenino
3.00 Por el ojo de la Cerradura
4.00 Estudio de Hector Monteverde
4.30 Club de los Nietos
5.30 Cortos Cinematograficos
5.45 Timoncilo
6.00 Cita con Saume
6.30 Cine-Variedades Yukery
7.00 Julian Pacheco
7.15La novela Ace
7.30 La Ciudad Desnuda
8.00 El observador Creole
8.15 Su novela Palmolive
8 30 Caja de Sorpresa
9.00 La Novela Camay
9.15 Amador Bendayan en T.V.
9.30 Busque seguridad General
10.00 Por el mundo de la Cultura
10.30 Documental
11.0 Patron de Radio Caracas T.V. Himno Nacional Locutor de Guardia.

Un Solicitud Matrimonial pa TUYUCHI

No. 22

„Ta duel mi masha tantu cu m'a lubida di cumpra un renchi pa bo. Majan mi ta cumpra un otro".

„Pero lo mi quier tene esaqui. Bo ta mira e ta di bo y ta hustamente esun cu ta di bo mi mester queda cune".

Obligatoriamente e conde mester a hari pa e inocencia.

„Pero bo n' bistie, pasobra e ta mucho grandi pa bo dedenan y pronto lo bo bin perde dje e momento ei".

Awor a yega e momento decisivo den cual e mester duna e mucha algun splicacion di su posicion nobo, pasobra Hero tabata un mucha di scool ainda practicamente.

Te ainda tur loque e conde haci tabata bon y e no tabatin di minimo idea di nada pa e por a duna e conde.

Y e conde di su banda no tabata un hende cu masha pacenshi tampoco. Tur loque e mucha aqui a haci ta dunc un man y hacie un fabor pa e por a hanja e herencia cu e tabatin derecho riba dje. Un fortuna wel grandi, pero cu tabatin debe grandi di quita foi dje, manera dehenan di wega di placa na sumanan enorme cu e conde a haci su mes culpable na nan na mesa di wega.

E mucha muhe tabata mustra su esposo cu e tabata hanja stranjo tendiendo nan jame Lady Sheringham. Anto e conde a bolbe ta splike cu e titulo ei tabata awor esun cu e ta carga pa semper den su calidad di condesa, pasobra e tabata awor condesa di Sheringham.

Tabata un casamentu asina pura cu ni e dos hendenan aqui mes no tabata sa ta quico na mester a cumineza y cu ayudo di amigunan nan a trata na huur un cas y cosnan semehante y hasta un criar di cas, camarera etc. tabata stranjo pa e condesa hoben, pasobra e mes no tabata mucho mas cu un criar na cas di su tanta.

Mas grandi tabata ainda miss Wantage su admiracion ora cu e conde a dunc un paquete chiquito como su regalo matrimonial y ora cu el a abri esaqui el a ripara cu tabata un stel di renchi di orea di diamanta.

E pober mucha aqui no tabata sa quico e mester a bisa pa e gradici e conde, pasobra ainda nunca di su bida e no a mira diamanta di acerca, corda bistie. E tabata loco di contento cu esei.

Despues cu e recien casanan a bai teatro hunto cu e dos amigunan cu ta mr. Fakenham y Rinwood, tabata spera nan aya un otro sorpresa, pasobra Ferdy a trece un pulsera masha costoso pa e bruid y Gil a regale un oloshi masha bunita. Y e pober mucha tabata masha contento cu e regalonan aqui y el a gradici nan masha masha tantu y a primintí cu e siendo lo hanja un luga principal den nan cas.

Gracias a Dios cu e dos amigunan aqui di e conde tabata conoce e conde bon y nan tabata trata na tur manera na yuda e pober mucha inocente aqui cu no sa ta den qui malora el a hinka su curpa casando cu e conde.

P'esei nan tabata forza e conde na cumpra tur sorto di cos pa e mucha prome cu su bicio di wega y gasta placa cuminza. Hasta nan a propone e conde di cumpra un shers pa Hero, pasobra nan a mustre cu e parcha no por sigui huur un shers pa cada cos cu nan tabata pensa pa bai haci.

Y asina a socede cu a queda cu miss Wantage of mehor dicho lady Sheringham lo hanja un shers n'e mes pa ora cu e tin di bai haci su deligenclanan.

CAPITULO VI

Manece dje dia di casamentu e conde a cuminza ta camna riba su asuntonan di importancia pa por a hai tuma e fortuna den su man.

El a hai bishita un di su tionan, quende a ricibie cu masha indiferencia, pasobra e no tabata desea di interveni den asuntonan di Sherry pasobra e no tabata gusta e sistema liviano di bida di su sobrino y ta p'esei e contestanan cu e tabata hanja di e tio Prosper no tabata nada agradable.

Ora cu e combersacion no quier a bai manera e conde tabata desea el a cuminza cu palabranan objetivo y decisivo.

„Tio, m'a bini aqui pa mi ta papia di regla e asuntonan aqui cu bo, pasobra ta bo por yuda mi cu e casonan di voogdij. Ata mi acto matrimonial aqui cu ta duna mi derecho riba mi fortuna manera ta para skirbi den e testament. Mi mes lo skirbi mi mama respecto e asunto aqui, pero di parti di notario y cosnan por estilo ta bo tin di regla esenan pa mi, si bo tin nada contra".

E tio a dicidi na yude den e caso aqui, pero a bisa acerca cu despues cu tur cos a hira di e conde, ta na unda e mama ta bai biba. Pero e conde a sigure cu lo e larga e mama queda biba caminda e ta pa e sigui cu administracion di nan propiedad Street hasta cu su muhe ta gusta biba aya, sino lo e mester huur un cas pe.

Y tabata manera e conde tabata sa esaqui di antemano, pasobra mas den dia ora cu nan dos a bai bishita e cas grandi, propiedad di famia Sheringham, e mucha muhe tabata wel contentu di tabatin un cas asina grandi como su propiedad, pero e cas tabata mucho grandi p'e, e stulnan mucho sombrio y antiguo pa un mucha cu apenas a cumpli 17 anja.

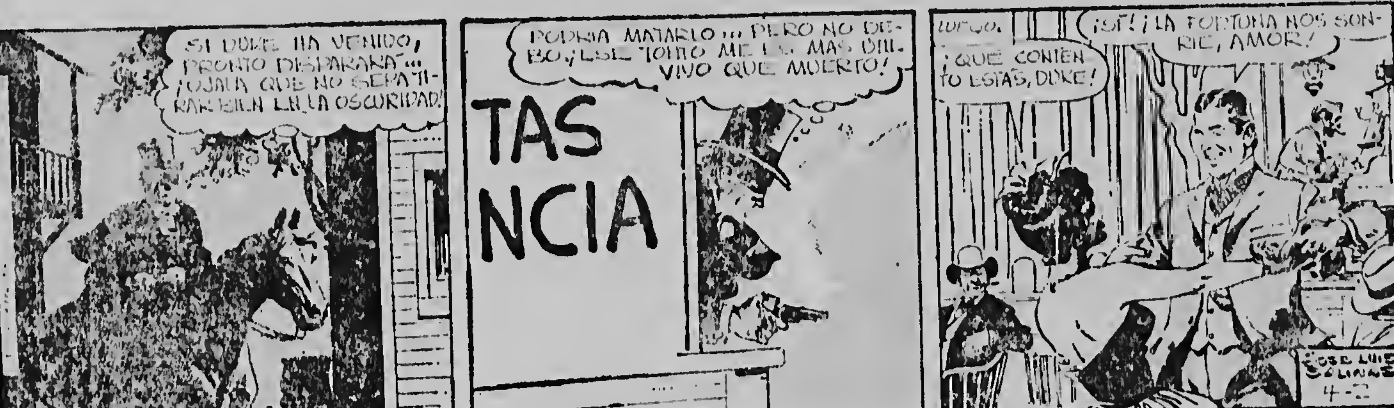
Y e conde a bisa:

„Mi no quier queda biba aqui absolutamente. Propiamente nos por a bien bai biba den un cas mucho mas chiquito. Despues ora cu bo ta hopi mas bieu, quizas lo nos por bai biba aqui. Bueno; larga nos bandona e luga aqui".

(E ta sigui)

CISCO KID

1. „Si Duke a bin, pronto lo e dispara.. ohala cu e no sa tira bon den seuridad"! 2. „Mi por a maté.. pero mi no mester, e bobo ey ta mas util bibo pa mi cu morto"! 3. Despues. „Qui contento bo ta, Duke"! „Si! e fortuna ta sonrie nos, amor"!



JUAN EL INTREPIDO

1. „Un momento, Tavita. Mi a bira bon, y awor.. mi ta quere 2. ..cu un mucha muher manera bo mester mi proteccion! Laga nos busca Rama Lama „E lo sa con mester saca bo di Tibet!" 3. „Ainda bo ta laga otro hende pensa pa bo, Bongo.. pero bo ta progresa"! „Ademas, ami tambe mi ta sinti menos so"!



DICK TRACY

1. „Por fin, mi verdadera tanta". 2. „Si gracias na e bondad di e diabel su senjora, nos ta cerca otro". 3. „Asina bo a traiciona bo mes casa"? 4. „Bo no hacié. Spots! Bo no por! Bo ta riba calle! Nan por mira bo"! „Dos'or di marduga"?



RIP KIRBY

1. „Masha bon. Fortuna, awor bo mester firma e papel aki"! „Quico ta un pedido di rescate"? 2. „Nada asina bruto.. esaki ta legal... 3. „Ta un contrato cu bo ta cumpra e club Cordial pa mi pa $. 100.000". „100 mil dollar"?



EL PRECIO DEL TRIUNFO

1. „Ohala mi no perde e avion ey, sr. Callan"! „Tin tempo di sobra, no sea asina ansioso pa bay... no ta cortes"! 2. „Uno lo por pensa cu nan ta busca bo pa algo.. manera e tiponan ey.. bo no ta huyendo, Johnson"? „Claro cu no"! 3. Ora Lalo ta para den luz di trafico. „Caray! Un auto geel ta sali di postkantoor! Sigur ta Callan"!



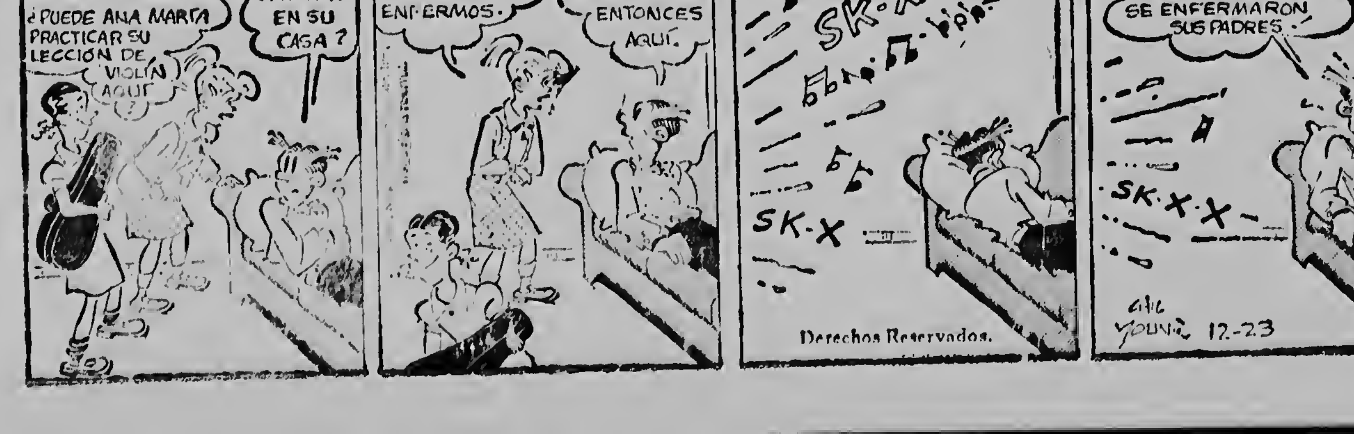
EL DIARIO DE UNA VIDA

1. „Awe mi ta bay tempran.. bo quier queda na mi lugar Doña Paqui"? „Mi no sa, mucha, con bo por a queda aki tanto ora asina riba un dia manera esaki.. shhh"! 2. „Miguel. Sali. Miguel.. mi ta trece un regalito pa bo.. Miguel.." 3. „MIGUEL".



PEPITA

1. „Ana Maria por practica su les di violin aki"? „Paquico e no ta practica na su cas"? 2. „Su mayornan ta masha malo". „Si? Lagé practica aki anto". 4. „Awor mi ta comprende paquico su mayornan a mira malo"!



Whitey Ford a blanquea Piratas den segundo partido

(Di Nos Redactor Deportivo)

Diasabra e promer partido di e clasico 1960 den Yankee Stadium a tuma lugar entre Yankees y Piratas. E dos equipanan aki a viaha pa e ciudad di rascacielos cu e Serie Mundial empata na 1 victoria pa cada una.

Manager Casey Stengel, e profesor, a designa, pa e partido aki su zurdito di oro Whitey Ford como lanzador. Esaki a lanza un magnifico partido permitiendo apenas cuatro hit na e toleteronan pirata y a colga nuebe cero pa nan. Cu su lanzamentonan tabata certero e atardi ey a keda ademas comproba cu e hecho di a regala apenas un base por bola.

Pa Piratas en cambio a desfila un total di seis lanzador. Vinager Mizell, cu a cuminza y resulta perdedor, a worde sigi pa Clem Labine sin por a haci mas cu un out. Labine a haci un out mas, pero pa e zurdo Freddy Green mester a bin cerra e inning.

Tur esaki a sosede caba den e promer inning, den cual Los Mulos a colecta seis carera. Bob Cerv a saluda Mizell cu hit. Roger Maris a fly out pa right. Mickey Mantle a liga hit den right poniendo Cerv te na tercera. Incogible di Skowron a empuha Cerv, mientras cu Mantle a para na tercera. Base por bola pa Mc. Dougald ta yena e basenan. Manager Danny Murtaugh ta dicidi di saka Mizell y ta yama Clem Labine for di den bullpen. Esaki tin di enfrenta Elston Howard, kende ta conecta roller corto pa tercera cu ta bira infieldhit y empuha Mantle. Bobby Richardson ta converti su mes den un heroe di e partido ora cu e ta conecta awor un grandslam empuhando cuatro carrera. Tony Kubey ta embasa cu hit den cuadra, pero ta worde forza na segunda door di roller di Whitey Ford. Bob Cerv pa di dos biaha na bate den e inning ta conecta hit y a provoca cambio den pitcher atrobe. Labine ta bai ducha y e largo zurdo Freddy Green ta bin saka Roger Maris pa cerra e fatal inning pa su equipo.

Yankees a tuma pues comodo ventaha di 6 pa 0.

Whitey Ford ta retira e promer nuebe contrarionan cu e ta enfrenta tras di otro, promer cu Bill Virdon, habri e cuarto inning cu un tubey, e promer hit contra di e zurdo yankee.

Pa Yankees inning number cuatro ta trece cuatro carreras mas. Ford a habri cu fly cortico di hit den right. Bob Cerv ta sali cu roller pa tercera adelantando Ford pa segunda. Roger Maris ta sali di segunda pa primera, pero Ford ta provecha pa yega tercera. Di aki e ta anota empuha door di un homerun di e tremendo Mickey Mantle. Bill Skowron a sigi cu hit, meskos cu Mc Dougald pa resulta den mandamento di pitcher Green pa ducha. George Witt a bin ocupele di e responsabilidad. Y e no ta keda gespaar di e poderio di yankees, ya cu Howard ta salude cu hit poniendo tres na base. Bobby Richardson a bin cu otro hit empuhando dos carrera mas pa un total di seis na su nomber. Despues cu Kubek ta ricibi base por bola intencional, Ford ta cerra e inning cu roller pa segunda. Tur e cuatro carreranan di e inning a worde produci despues di dos out.

Awor e ventaha cu cual Whitey Ford ta lanzando ta nada menos cu diez carrera. Comodamente e ta lanza resto di e partido. E cuatro hitnan cu el a permiti tabata bon comparti, di tal forma cu e no a hanie ningun momento den dificultad. Den e cuarto, sexto, septimo y noveno el a ricibi incogible.

Despues di Witt a lanza pa Pittsburgh tambe Haney y Joe Gibbon.

Un total di 16 hit e ofensivo di Yankees tabata contra di e seis lanzadornan piratas. Cu e triunfo di 10 pa 0 New York Yankees a hai adilanti 2—1 den e Serie Mundial.

COMPANASHI CLIPPERS A GANA DAKOTA STARS
PASTORA A VAPULEA EAGLE BOYS

(Di nos redactor Deportivo)

E novena di Companashi Clippers a debuta den e campeonato 1960/1961 di softball masculino cu un triunfo ariba e equipo di Dakota Stars. Tabata un interesantisimo partido cu a caba den menos cu un hora. Clippers a conecta un total di 8 hit, entrenan un homerun di e corpulento lanzador Coffie, y anota mes tanto carrera. Nan a comete 1 error.

E estreyanan dakotenjo a comete 7 hit y comete 4 error, anotando unicamente dos carrera. Pitcher ganador tabata M. Coffie y perdedor O. Houtman.

Pastora 22 Eagle Boys 8

E segundo match di diavierna anochi tabata meskos cu cabayito ya cu e novena di Pastora a cruza home nada menos cu 22 biaha. E muchanan di Eagle a anota ocho biaha, loke a duna e wega un total di 30 carrera.

E atake pastorenjo tabata di 13 hit, mientras cu nan a comete 4 error. Eagle Boys su 10 hitnan a worde deslucí cu 13 errornan cu nan a comete.

Pitcher ganador tabata Buche Maduro y perdedor Williams Andrews. Ambos a lanza henter e partido.

Combinacion Law-Face a bolbe duna Piratas triunfo pa empata serie

(Di Nos Redactor Deportivo)

E mes combinacion di lanzadar cu a duna Piratas di Pittsburgh e triunfo den e partido inaugural na Farbes Field, esta principiando cu Vernon Law, y luega relevo di Elroy Face, a duna nan ayera nan segunda triunfo pa empata e serie na dos victoria. Durante 6 y un tercia inning Law a lanza y a permiti 8 hit pa dos carrera, di cualnan una tabata e homerun di Bill Skawran den inning number cuatra cu a pone New York ariba 1—O.

Pero, luego di ricibi cuatro cero sigi cerca pitcher abridor Ralph Terry, Piratas a cab cu e dominion di e lanzador aki den e quinto inning. Gino Cimoli a habri cu hit. Ariba un roller di Burgess, primera base Skowron ta busca forceout na segunda, pero Cimoli a yega safe y asina dos a keda na base. Don Hoak buscando sacrificion ta lamta popfly den man di primera sin cu su companjeronan por adelanta. Bill Mazeroski ta lamta infieldfly pa e out por regla y tabata parce cu e amenaza di Piratas lo a keda domina. Pero Vernon Law yadando su mes causa ta conecta batazo di tubey den leftfield empuhando Cimoli mientras cu Burgess ta yega tercera. Esaki y Law ta anota luego ariba hti di Bill Virdon. Cu fly pa segunda Dick Groat a cerra e inning.

E lanzador Terry ta dura te den e septimo inning ora cu otro amenaza di Piratas ta resulta den su retiro for di e wega. Bobby Shantz ta bin ocupele di e problema y ta resolvele satisfactoriamente cerrando e inning sin mayor dificultad.

E ventaha di 3—1 di Piratas ta bira un carrera menos den e septimo inning. Skowron a habri cu tubeyote den right. Mc. Dougald ta conecta hit denh ardin derecho, pero Skowron no por pasa di tercera debi na cu rightfielder Clemente ta pone perfecto tiro pa home parando Skowron. Bobby Richardson ta empuha Skowron luego cu roller pa segunda cu a forza Mc. Dougald mientras cu e mes a yega safe na primera.

Como pinchhitter pa Shantz manager Stengel ta manda John Blanchard, kende ta responde conectando hit. Cu dos na base (Demaestri a drenta pa corre na luga di Blanchard) y pa enfrenta e peligroso Bob Cerv, manager Durtaugh a dicidi di yam sii relevista estelar Elroy Face pa ocupele di e situacion nada facil.

Cerv ta conecta fuerte linea den centerfield, caminda Bill Virdon ta luci haciendo magnifica atrapada pa out number dos. Richardson a provecha pa haci pisicorre pa tercera. Tony Kubek a worde domina cu roller den man di e propio pitcher cerrandó e inning.

Cu e anotacion di 3 pa 2 na favor di Piratas e partido a caba. Ganador tabata Vernon Law y perdedor Ralph Terry.

New York Yankees a conecta total di 8 hit, mientras cu Piratas a conecta 7. Cu e Serie empata awor ta sigur cu por lo menos un partido mas lo mester worde hunga na Pittsburgh.

Despues di e partido di awe, cual lo ta ainda na New York, e dos equiponan lo viaha pa Pittsburg pa continua e Serie Mundial cu e resultado di ayera hanja mayor interes.

HOROSCOOP

di awe

ARIESNAN
11 Maart — 21 April



Tene e cabuyanan cu ta marra bo cartera duru. Bo tin inclinacion pa gasta. Domina bo.

TAURISNAN
21 April — 21 Mei



Recibunan inespera por recorda bo cu costonan di hida a subi. Pues sea economico anto.

GERMINENAN
22 Mei — 21 juni



Bo ta hanja adversion den asuntonan di placa. No forza nada. Lo bo hanja cooperacion.

CANCERNAN
22 Juni — 23 Juli



Bo por suspende asuntonan interesante te despues. Luna lo soluciona bo problemanan.

LEONAN
24 Juli — 23 Augustus



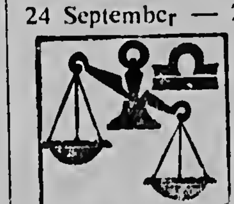
Controla bo palabranan cu cuidao. Nan por ser mal comprendi. Pasa bo anochi calmo na cas.

VIRGONAN
24 Augustus — 23 September



Mainta lo bo experimenta costonan domestica inespera. Den curso di dia lo hanja solucion.

LIBRANAN
24 September — 23 October



Sea prudente durante viaje y den trafico. Paga atencion na casonan objetivo.

SCORPIONAN
24 October — 22 November



Costonan inespera por haci e dia di awe dificil. Anochi bo por hanja solucion den tur cos.

SAGITARIUSNAN
23 November — 21 December



Recibunan por causa un sorpresa desagradable cu quizas por ... fatal di un miembro di famia.

CAPRICORNIUSNAN
22 December — 20 Januari



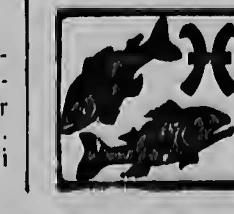
Si bo ta di ma... bijs, busca sosten y comprension cerca bo partner. Y tur cos ta bi... cla.

ACUARIUSNAN
21 Januari — 19 Februari



Por presenta... gastunan awor cu tin relacion cu ... pasado of recibunan inespera.

PICSES
20 Februari — 20 Maart



Precausionnan di negoshi por pisa hopi, mas cos cu costonan inespera. Dibe... bo na cas.